



ELECTION 2020

Call:
1-888-API-VOTE
(274-8683)

Bilingual assistance is available in English, Mandarin (普通话/普通话),
Cantonese (廣東話/广东话), Korean (한국어), Vietnamese (Tiếng Việt),
Tagalog, Urdu (اردو), Hindi (हिन्दी), and Bengali (বাংলা).



Quý vị đã sẵn sàng để bỏ phiếu chưa: ARIZONA?

Đã cập nhật Thứ Tư ngày 21 tháng 10 năm 2020

Ngày Bầu Cử là Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2020

Khi đi bỏ phiếu, quý vị có quyền:

- Đưa theo một người nào đó do quý vị chọn để giúp quý vị bỏ phiếu trong phòng bỏ phiếu nếu quý vị gặp khó khăn với tiếng Anh.
- Nhận sự giúp đỡ về ngôn ngữ từ chính phủ ở những nơi nhất định.
- Bỏ phiếu mà không sợ bị người khác đe dọa hoặc kỳ thị.
 - Sự đe dọa hoặc kỳ thị ở điểm bỏ phiếu có thể là ai đó quấy rối quý vị hoặc từ chối quyền bầu cử của quý vị do sự khác biệt giọng điệu nói tiếng Anh của quý vị hoặc không thừa nhận quyền bầu cử của quý vị do định kiến sai khi nhìn vào chủng tộc hay dân tộc của quý vị mà cho rằng quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ.

Ai có thể bỏ phiếu ở Arizona

- Là công dân Hoa Kỳ;
- Là cư dân ở Arizona và quận hạt của quý vị ít nhất 29 ngày trước cuộc bầu cử tiếp theo;
- Trên 18 tuổi vào hoặc trước cuộc tổng tuyển cử tiếp theo;
- Có thể viết tên của quý vị hoặc đánh dấu, trừ phi quý vị không thể làm như vậy do khuyết tật thể chất của quý vị;
- Chưa bị kết tội phản quốc hoặc trọng tội (hoặc đã được khôi phục quyền công dân của quý vị); và
- Hiện không bị tòa án tuyên bố là người mất năng lực.

Những ngày quan trọng

- Thứ tư, ngày 7 tháng 10 – Bầu cử sớm bắt đầu!
- Thứ năm, ngày 15 tháng 10 – Hạn chót để đăng ký bầu cử cho ngày bầu cử tháng 11 năm 2020.
- Thứ sáu, ngày 23 tháng 10 – Cử tri phải nộp đơn bỏ phiếu khiếm diện trước ngày này.
- Thứ ba, ngày 27 tháng 10 – Hạn chót được đề xuất để gửi lại lá phiếu của quý vị qua thư.
- Thứ ba, ngày 3 tháng 11 – Ngày Bầu Cử! Bỏ phiếu trực tiếp tại nơi bỏ phiếu của quý vị hoặc đảm bảo lá phiếu khiếm diện của quý vị được nhận trước ngày này.

Đăng Ký Cử Tri: Quý vị đã đăng ký chưa?

- Trước đây quý vị đã đăng ký bỏ phiếu chưa?
 - Có
 - Xác nhận quý vị vẫn đăng ký nơi quý vị hiện đang sống: <https://my.arizona.vote/WhereToVote.aspx?s=individual>
 - Nếu quý vị không còn được đăng ký, hãy đăng ký lại hôm nay: <https://servicearizona.com/VoterRegistration>
 - Nếu quý vị đã được đăng ký ở địa chỉ đúng, chỉ cần cập nhật đăng ký của quý vị: <https://servicearizona.com/VoterRegistration>
 - Chưa

- Hãy đăng ký hôm nay! Quý vị phải đăng ký trước Thứ Năm, ngày 15 tháng 10.
 - Đăng ký trực tuyến: <https://servicearizona.com/VoterRegistration>
 - Bằng lái xe Arizona hoặc thẻ ID không để lái xe được cấp sau ngày 1 tháng 10 năm 1996.
 - Đăng ký qua thư:
 - Quý vị có thể in ra một mẫu đơn trực tuyến hoặc yêu cầu Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị gửi mẫu đơn đăng ký tới cho quý vị.
 - Tải xuống và in mẫu đơn bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác: [English/Español](#) (Tiếng Tây Ban Nha)
 - Gửi thư hoặc thả đơn đăng ký của quý vị tại văn phòng bầu cử ở quận hạt của quý vị: <https://azsos.gov/county-election-info>
 - Sử dụng Mẫu Đơn Đăng Ký Cử Tri Qua Thư Quốc Gia: <https://www.eac.gov/voters/national-mail-voter-registration-form>
 - Có thể sử dụng Mẫu Đơn Đăng Ký Cử Tri Qua Thư Quốc Gia để đăng ký công dân Hoa Kỳ đi bỏ phiếu, cập nhật thông tin đăng ký do thay đổi tên, thay đổi địa chỉ hoặc để đăng ký với một đảng phái chính trị.
 - Quý vị phải làm theo hướng dẫn cụ thể của tiểu bang được liệt kê cho tiểu bang của quý vị. Các hướng dẫn này bắt đầu ở trang 3 của mẫu đơn và được liệt kê theo thứ tự bằng chữ cái của tiểu bang. Sau khi điền vào biểu mẫu, quý vị phải ký tên vào nơi được chỉ định và gửi lại cho văn phòng bầu cử của tiểu bang hoặc địa phương của quý vị để xử lý. Hãy đảm bảo quý vị gửi mẫu đơn trong phong bì với số tiền bưu phí đúng.
 - Tải xuống Mẫu Đơn bằng 15 Ngôn Ngữ:
 - [National Mail Voter Registration Form – English](#)
 - [طلب تسجيل الناخب – Arabic](#)
 - [জাতীয় ডাক ভোটার নিবন্ধন ফর্ম – Bengali](#)
 - [国家邮件选民登记表 – Chinese](#)
 - [Inscription sur les listes électorales – French](#)
 - [Aplikasyon Enskripsyon Elektè – Haitian Creole](#)
 - [राष्ट्रीय डक मतदाता पंजीकरण फॉर्म – Hindi](#)
 - [国立メール有権者登録フォーム – Japanese](#)
 - [ទម្រង់បែបបទនៃការចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតជាតិ – Khmer](#)
 - [전국 우편 유권자 등록 양식 – Korean](#)
 - [Solicitação para cadastro de eleitor – Portuguese](#)
 - [Заявка на регистрацию избирателя – Russian](#)
 - [Formulario nacional de inscripción de votantes – Spanish](#)
 - [National Mail Form ng Pagpaparehistro ng Botante – Tagalog](#)
 - [Mẫu đăng ký cử tri qua thư quốc gia – Tiếng Việt](#)
 - Đảm bảo quý vị có đủ tài liệu để đăng ký.
- Bằng chứng công dân
 - Người nộp bằng chứng công dân kèm theo mẫu đơn đăng ký cử tri của mình (bất kể loại mẫu đơn được nộp) được quyền bỏ phiếu trong tất cả các cuộc bầu cử của liên bang, tiểu bang, quận hạt và địa phương mà người đó đủ điều kiện bỏ phiếu. Nếu không, mẫu đơn đăng ký cử tri phải được điền đầy đủ.
 - Một người không bắt buộc phải nộp bằng chứng công dân cùng với mẫu đơn đăng ký cử tri, nhưng nếu không làm như vậy thì người đó sẽ chỉ đủ điều kiện để bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử liên bang (được gọi là cử tri “chỉ bầu cấp liên bang”). Một cử tri “chỉ bầu cấp liên bang” sẽ trở thành đủ điều kiện để bỏ “lá phiếu” ở tất cả các cuộc bầu cử liên bang, tiểu bang, quận hạt và địa phương nếu sau này người đó cung cấp bằng chứng công dân hợp lệ cho văn phòng Chánh Lục Sự của quận hạt.
 - Thông tin Bằng Chứng Công Dân Được Chấp Nhận
 - Nếu quý vị có Bằng lái xe Arizona hoặc thẻ ID không để lái xe được cấp sau ngày 1 tháng 10 năm 1996, quý vị sẽ chỉ cần liệt kê số bằng lái trên ô 9 của mẫu đơn đăng ký cử tri.

- Nếu quý vị không có bằng lái xe Arizona, quý vị có thể cung cấp một trong các tài liệu sau để thiết lập bằng chứng công dân:
 - tài liệu pháp lý hỗ trợ (ví dụ giấy chứng nhận kết hôn) nếu tên trên giấy khai sinh không giống với tên pháp lý hiện tại của quý vị
 - Bản sao để đọc các trang liên quan trên hộ chiếu của quý vị
 - Tài liệu nhập tịch Mỹ hoặc điền Số Đăng Ký Người Nước ngoài (Alien Registration Number) vào ô 11 trên thẻ đăng ký cử tri
 - Số Điều Tra Dân Số Người Da Đỏ, Số Thẻ của Cục Các Vấn Đề về Người Da Đỏ, Số Thẻ Hiệp Ước Bộ Lạc, hoặc điền Số Ghi Danh Bộ Lạc của quý vị vào ô 10 trên mẫu đơn đăng ký cử tri
 - Bản sao để đọc của Giấy Chứng Nhận Bộ Lạc về Dòng Máu Da Đỏ hoặc Bản Tuyên Thệ Khai Sinh của Văn Phòng Các Vấn Đề về Người Da Đỏ hoặc Bộ Lạc

Bỏ Phiếu Qua Thư

- Quý vị đã yêu cầu lá phiếu qua thư?
 - Có
 - Theo dõi tình trạng lá phiếu của quý vị hoặc xác nhận nó đã được nhận và chấp nhận mà không có vấn đề gì tại: <https://my.arizona.vote/PortalList.aspx>
 - Cử tri ở Quận Hạt Maricopa có thể nhận được cập nhật tự động về tình trạng lá phiếu của họ qua tin nhắn. Nhấn tin từ "JOIN" gửi đến 628-683 hoặc truy cập TextSignUp.Maricopa.Vote để đăng ký.
 - Không
 - Nếu quý vị muốn yêu cầu lá phiếu qua thư (còn được gọi là lá phiếu khiếm diện) và quý vị đăng ký bầu cử trước Thứ Năm ngày 15 tháng 10, quý vị vẫn có thể làm như vậy cho tới Thứ Sáu ngày 23 tháng 10: <https://azsos.gov/votebymail>
 - Để yêu cầu lá phiếu khiếm diện cho cuộc tổng tuyển cử tháng 11, hãy đăng ký trước Thứ Sáu, ngày 23 tháng 10 lúc 5 giờ chiều: <https://my.arizona.vote/Early/ApplicationLogin.aspx>
 - **Bằng văn bản:** In, điền và ký mẫu đơn yêu cầu lá phiếu qua thư. Gửi thư, fax, hoặc email một bản sao đã scan hoặc ảnh chụp của đơn đã điền đầy đủ đến văn phòng Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị: https://azsos.gov/sites/default/files/20-AZSOS-0958_PEV_L_Registration_Form_r09.pdf
 - Nếu quý vị không có máy in, hãy viết ra thông tin bắt buộc trên mẫu đơn yêu cầu, ký tài liệu mà quý vị đã viết, rồi gửi thư, fax hoặc email một bản sao đã scan hoặc ảnh chụp yêu cầu viết tay của quý vị tới Văn Phòng Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị.
 - **Bằng điện thoại:** Quý vị có thể gọi cho Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị để yêu cầu phiếu bầu qua thư cho Cuộc Bầu Cử Chính 2020 và/hoặc Tổng Tuyển Cử. Quý vị phải cung cấp tên, ngày sinh, địa chỉ cư trú và thông tin nhận dạng khác.
 - Tìm thông tin liên hệ của Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị [ở đây](#).
 - **Bằng email:** Quý vị cũng có thể email cho Chánh Lục Sự Quận Hạt của Quý vị thông tin sau:
 - Họ Tên
 - Ngày sinh
 - Địa chỉ cư trú
 - Địa chỉ gửi thư (nơi quý vị muốn gửi lá phiếu đến, nếu khác với Địa chỉ cư trú)
 - Tiểu bang hoặc Quốc gia khai sinh, hoặc một thông tin khác mà nếu so với hồ sơ cử tri của quý vị, sẽ xác nhận danh tính của quý vị (ví dụ số Bằng lái xe Arizona, 4 số cuối của Số An Sinh Xã Hội, tên cha hoặc tên thời con gái của mẹ)
 - Lựa Chọn Lá Phiếu Bầu Cử Chính (nếu đã đăng ký là Không Chỉ Định Đảng Phái/Độc Lập)
 - Cử tri đã đăng ký không có đảng phái chính trị phải chọn lá phiếu mà họ muốn cho Cuộc Bầu Cử Chính: Cộng hòa, Dân chủ, Đảng xanh (chỉ có đối với cử tri của Quận Hạt Pima), hoặc Không đảng phái (chỉ bao gồm các cuộc chạy đua không đảng phái, thành phố ở các thành phố/thành thị tổ chức bầu cử vào ngày 4 tháng 8 năm 2020)

- Viết thư sau: “Tôi đang yêu cầu lá phiếu qua thư cho Cuộc Bầu Cử Chính và Tổng Tuyển Cử 2020 và tôi cho phép Chánh Lục Sự gửi lá phiếu của tôi đến địa chỉ được cung cấp trong email này.”
- Danh Sách Bỏ Phiếu Sớm Lâu Dài (PEVL)
 - Các cử tri trên PEVL được tự động gửi lá phiếu qua thư cho tất cả các cuộc bầu cử mà họ đủ điều kiện bỏ phiếu.
 - Đăng ký trực tuyến yêu cầu phải có Bằng lái xe Arizona hoặc số ID không để lái xe. Bằng cách nhấp vào đường link dưới đây, quý vị có thể đăng ký bỏ phiếu hoặc cập nhật đăng ký cử tri của quý vị để tham gia PEVL: <https://servicearizona.com/VoterRegistration/selectLanguage>
 - Mẫu đơn PEVL trên giấy: In, điền và ký tên **mẫu đơn** yêu cầu PEVL. Gửi thư, fax hoặc email một bản sao đã scan hoặc ảnh chụp mẫu đơn đã điền đầy đủ đến Văn Phòng Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị.
 - Nếu quý vị không có máy in, hãy viết thông tin được yêu cầu trên mẫu đơn yêu cầu, ký tài liệu mà quý vị đã viết, và gửi thư, fax, hoặc email một bản sao đã scan hoặc ảnh chụp yêu cầu viết tay của quý vị tới Văn Phòng Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị.
 - Tìm thông tin liên lạc của Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị tại [đây](#).
 - Không có hạn chót để gia nhập PEVL. Tuy nhiên, để nhận lá phiếu qua thư cho cuộc bầu cử sắp tới, quý vị phải đăng ký ít nhất 11 ngày trước Ngày Bầu Cử.
- Làm thế nào tôi có thể gửi lại phiếu bầu qua thư?
 - Nếu quý vị muốn thả phiếu bầu qua thư,
 - Quý vị có thể thả lá phiếu của mình tại bất kỳ thùng thả lá phiếu nào, địa điểm thả lá phiếu, địa điểm bầu cử sớm hoặc địa điểm bầu cử vào Ngày Bầu Cử tại quận hạt của quý vị vào hoặc trước Ngày Bầu Cử. Tìm tất cả các địa điểm bỏ phiếu và thả lá phiếu tại website của quận hạt quý vị: <https://azsos.gov/county-election-info>. Lá phiếu phải được nhận trước 7 giờ tối vào Ngày Bầu Cử.
 - Nếu quý vị dự định sử dụng dịch vụ thư tín của USPS để gửi lại lá phiếu của quý vị, hãy sử dụng phong bì đã trả trước cước phí được bao gồm trong tập tài liệu phiếu bầu qua thư của quý vị. Đối với cuộc Tổng Tuyển Cử tháng 11, chúng tôi đề nghị gửi lại trước Thứ Ba, ngày 27 tháng 10 (7 ngày) trước Ngày Bầu Cử để đảm bảo phiếu bầu đến được các viên chức bầu cử tại quận hạt của quý vị đúng giờ.
 - LỖI KHUYẾN: Hãy gửi lại sớm! Trễ nhất là một tuần trước Ngày Bầu Cử.
 - Thiết kế một kế hoạch hành động nếu quý vị không nhận được lá phiếu hoặc không nhận được kịp thời (Cần làm gì nếu quý vị không nhận được kịp thời và/hoặc không thể gửi lại kịp thời).

Bỏ Phiếu Trực Tiếp

- Nếu quý vị muốn bỏ phiếu trực tiếp:
 - Mỗi quận hạt có các lựa chọn bỏ phiếu sớm trực tiếp bắt đầu 27 ngày trước Ngày Bầu Cử cho đến 5 giờ chiều vào Thứ Sáu trước Ngày Bầu Cử. Hãy truy cập website của Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị hoặc liên hệ trực tiếp với Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị để tìm hiểu thêm về các lựa chọn bầu cử sớm trực tiếp tại quận hạt của quý vị: <https://azsos.gov/county-election-info>
 - Tài liệu bằng chứng cần cung cấp: <https://azsos.gov/elections/voting-election>
- Nếu quý vị dự định bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử:
 - Tìm địa điểm bỏ phiếu của quý vị tại <https://my.arizona.vote/WhereToVote.aspx?s=address> và danh sách các địa điểm bỏ phiếu [ở đây](#).
 - Quý vị đến nơi bỏ phiếu bằng cách nào? Hãy lên kế hoạch!
 - Khi quý vị đến bỏ phiếu ở điểm bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử, quý vị sẽ thông báo tên và địa điểm cư trú của quý vị cho viên chức bầu cử và trình một mẫu đơn nhận dạng từ Danh sách #1 hoặc hai mẫu đơn nhận dạng khác từ Danh sách #2 hoặc 3:
 - Danh sách #1 – ID có ảnh đầy đủ bao gồm tên và địa chỉ (Yêu cầu Một Loại Giấy Tờ)
 - Bằng lái xe Arizona hợp lệ
 - Thẻ ID không để lái xe ở Arizona hợp lệ
 - Thẻ ghi danh bộ lạc hoặc mẫu đơn nhận dạng bộ lạc khác

- Giấy tờ nhận dạng hợp lệ do chính phủ liên bang, tiểu bang, hoặc địa phương của Hoa Kỳ cấp
- Danh sách #2 - ID đầy đủ không có ảnh có tên và địa chỉ (Yêu Cầu Hai Loại Giấy Tờ)
 - Hóa đơn tiện ích của cử tri ghi ngày tháng trong vòng 90 ngày trước ngày bầu cử. Hóa đơn tiện ích có thể là điện, gas, nước, chất thải rắn, nước thải, điện thoại, điện thoại di động hoặc truyền hình cáp
 - Bảng kê ngân hàng hoặc thẻ tín dụng ghi ngày tháng trong vòng 90 ngày trước ngày bầu cử
 - Giấy Đăng Ký Xe Arizona Hợp Lệ
 - Thẻ điều tra dân số người da đỏ
 - Tờ khai thuế nhà đất nơi cư trú của cử tri
 - Thẻ ghi danh bộ lạc hoặc mẫu đơn nhận dạng bộ lạc khác
 - Thẻ bảo hiểm xe Arizona
 - Giấy chứng nhận của Chánh Lục Sự
 - Thẻ ID hợp lệ do chính phủ liên bang, tiểu bang hoặc địa phương của Hoa Kỳ cấp, bao gồm thẻ đăng ký cử tri được Chánh Lục Sự Quận Hạt của quý vị cấp
 - Bất kỳ thư từ nào gửi đến cho cử tri có ghi “Tài Liệu Bầu Cử Chính Thức”
- Danh sách #3 – Kết hợp từ Danh sách #1 & #2 (Yêu Cầu Hai Loại Giấy Tờ)
 - Bất kỳ thẻ ID có ảnh hợp lệ nào từ Danh sách 1 trong đó địa chỉ không khớp một cách hợp lý với sổ đăng ký khu vực kèm theo thẻ ID không có ảnh từ Danh sách 2 trong đó địa chỉ khớp hợp lý với sổ đăng ký khu vực
 - Hộ chiếu Hoa Kỳ không có địa chỉ và một mục hợp lệ từ Danh sách 2
 - Thẻ nhận dạng quân đội Hoa Kỳ không có địa chỉ và một mục hợp lệ từ Danh sách 2

Hỗ Trợ Ngôn Ngữ

- Không có Phần 203 của ngôn ngữ Châu Á.
- Phần 208 của Đạo Luật Quyền Bầu Cử (VRA) cho mỗi cử tri quyền đưa theo một người nào đó do họ chọn để giúp họ bỏ phiếu trong phòng bỏ phiếu nếu họ cần giúp đỡ bỏ phiếu vì họ bị khuyết tật hoặc gặp khó khăn về đọc hoặc viết tiếng Anh.
 - Quý vị có biết ai sẽ là người dịch cho quý vị nếu quý vị cần hỗ trợ ngôn ngữ không?
 - Xác định ai sẽ đi cùng với quý vị đến điểm bỏ phiếu để cung cấp hỗ trợ ngôn ngữ.
 - Đảm bảo người đó không phải là chủ hãng sở của quý vị hoặc đại diện công đoàn của quý vị.
 - Phối hợp lịch và xác định nơi gặp nhau và cách quý vị sẽ đến điểm bỏ phiếu.
- Kiểm tra luật tiểu bang và địa phương của quý vị để biết yêu cầu hỗ trợ ngôn ngữ bổ sung.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập:

<http://aanhpi.org/resources/>
<https://azsos.gov/elections/voting-election>
www.advancingjustice-aaajc.org/election2020

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về việc bầu cử, bất kể lớn hay nhỏ, hãy gọi cho chúng tôi theo số **1-888-API-VOTE (1-888-274-8683)** để được giúp đỡ bằng Tiếng Anh, Tiếng Quan Thoại (普通話), Tiếng Quảng Đông (廣東話), Tiếng Hàn (한국어), Tiếng Việt, Tagalog, Urdu (اردو), Hindi (हिंदी), và Bengali/Bangla (বাংলা). Chúng tôi sẵn sàng để hỗ trợ quý vị trước, trong và sau Ngày Bầu Cử.